

Mounting/Montage/Montaje/Montage/Montage/Montaggio

Before mounting

A depth of at least 51 mm (2 in)^{*/} 61 mm (2 1/2 in)^{**} is required for mounting. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker.

Avant le montage

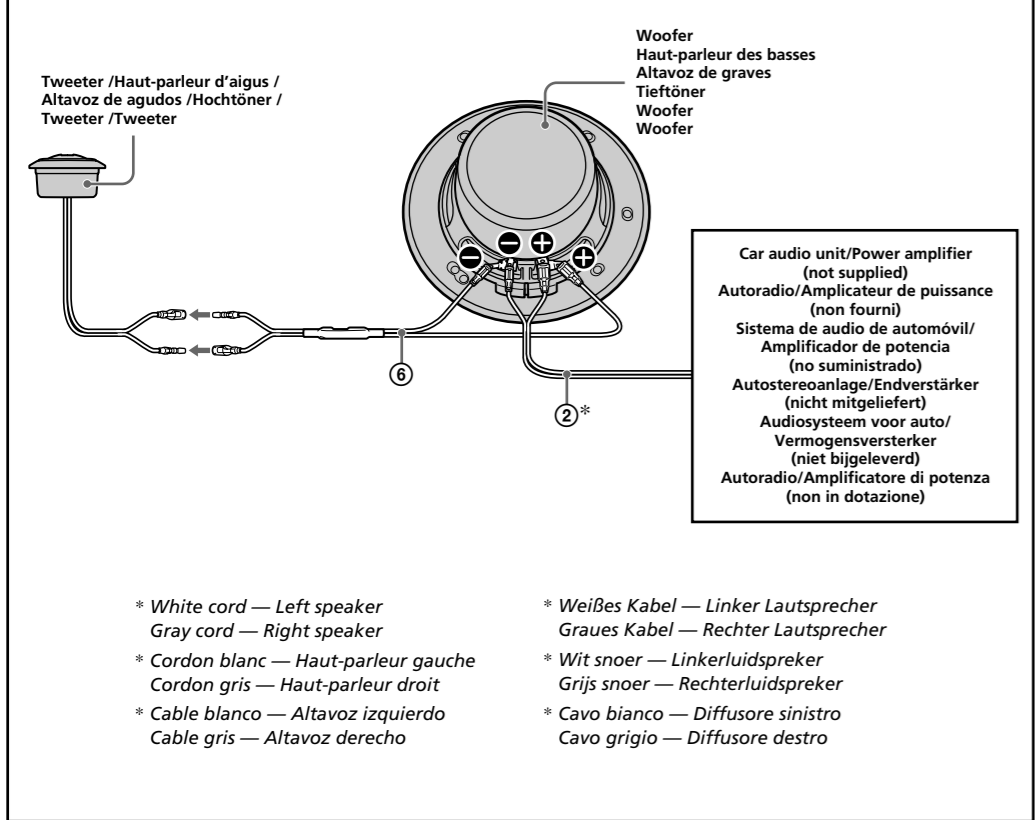
Une profondeur d'au moins 51 mm (2 po)^{*/} 61 mm (2 1/2 po)^{**} est nécessaire pour effectuer le montage. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez monter le haut-parleur.

Antes del montaje

Para el montaje es necesaria una profundidad mínima de 51 mm^{*/} 61 mm^{**}. Mida la profundidad del lugar en el que desea montar el altavoz.

<i>* Tweeter (Flush Mount)</i>	<i>** Woofer</i>
<i>* Haut-parleur des aigües (Montage encastré)</i>	<i>** Haut-parleur des basses</i>
<i>* Altavoz de agudos (Montaje alineado)</i>	<i>** Tíeftöner</i>
<i>* Hochtöner (Versenkte Montage)</i>	<i>** Woofer</i>
<i>* Tweeter (Inbouwmontage)</i>	<i>** Woofer</i>
<i>* Tweeter (Montaggio a incastro)</i>	

Connections/Connexions/Conexiones/Anschluss/Aansluitingen/Collegamenti



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recylen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.
- During installation, do not touch the speaker cones in order to prevent damage to them.

Précautions

- Évitez de soumettre le système de haut-parleurs à une utilisation continue au-delà de la capacité de traitement de la puissance de crête.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.
- Pendant le montage, veiller à ne pas toucher le cône du haut-parleur, pour ne pas l'endommager.

Precauciones

- Procure no utilizar el sistema de altavoces en forma continua con una potencia que sobrepase la potencia admisible.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causarían los imanes de los altavoces.
- Durante el montaje, tenga cuidado de no tocar el cono del altavoz, porque podría dañarse.

Specifications

Speaker	Separate type, 2-way Woofer 16 cm (6 3/4 in), cone type Tweeter 2.5 cm (1 in), dome type
Peak power	180 W
Rated power	50 W
Impedance	4 Ω
Sensitivity	90 ±2 dB (1 W, 1 m)
Frequency response	40 – 26,000 Hz
Crossover frequency	5,000 Hz Woofer: Approx. 800 g (1 lb 13 oz) per speaker Tweeter: Approx. 65 g (3 oz) per speaker
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications subject to change without notice.

Caractéristiques techniques

Haut-parleur	Séparé, à 2 voies Haut-parleur des basses 16 cm (6 3/4 po), type en cône Haut-parleur d'aigus 2,5 cm (1 po), type en dôme
Puissance de crête	180 W
Puissance nominale	50 W
Impédance	4 Ω
Sensibilité	90 ±2 dB (1 W, 1 m)
Réponse en fréquence	40 – 26 000 Hz
Fréquence de transition	5 000 Hz
Poids	Haut-parleur des basses : Environ 800 g (1 lb 13 oz) par haut-parleur Haut-parleur d'aigus : Environ 65 g (3 oz) par haut-parleur
Accessoires fournis	Éléments d'installation

La conception et les caractéristiques techniques sont à modification sans préavis.

Especificaciones

Altavoz	Tipo separado, 2 vías Altavoz de graves de 16 cm, tipo cónico Altavoz de agudos de 2,5 cm, tipo cúpula
Potencia máxima	180 W
Potencia nominal	50 W
Impedancia	4 Ω
Sensibilidad	90 ±2 dB (1 W, 1 m)
Respuesta en frecuencia	40 – 26 000 Hz
Frecuencia de transición	5 000 Hz
Peso	Altavoz de graves: Aprox. 800 g por altavoz Altavoz de agudos: Aprox. 65 g por altavoz
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.
- Berühren Sie beim Einbau nicht die Lautsprecherkegel, da sie sonst beschädigt werden können.

Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijft.
- Houd banden met opnamen, horloges en creditcards met magnetische codering uit de buurt van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.
- Let op dat u tijdens het monteren het konische gedeelte van de luidspreker niet aanraakt, om beschadiging te voorkomen.

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione di potenza nominale superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.
- Durante l'installazione fare attenzione a non toccare i cono dei diffusori, onde evitare di danneggiarli.

Technische Daten

Lautsprecher	Getrenntes 2-Wege-System Tíeftöner 16 cm, Konus Hochtöner 2,5 cm, Kalotte
Max. Leistung	180 W
Nennleistung	50 W
Impedanz	4 Ω
Empfindlichkeit	90 ±2 dB (1 W, 1 m)
Frequenzgang	40 – 26.000 Hz
Übergangsfrequenz	5.000 Hz
Gewicht	Tíeftöner: ca. 800 g pro Lautsprecher Hochtöner: ca. 65 g pro Lautsprecher
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Technische gegevens

Luidsprekers	Gescheiden type, 2-weg Woofer 16 cm, conustype Tweeter 2,5 cm, koepeltype
Maximaal ingangsvermogen	180 Watt
Nominaal ingangsvermogen	50 Watt
Impedantie	4 Ω
Gevoeligheid	90 ±2 dB (1 W, 1 m)
Frequentiebereik	40 – 26.000 Hz
Kantelfrequentie	5.000 Hz
Gewicht	Woofer: Ongeveer 800 g per luidspreker Tweeter: Ongeveer 65 g per luidspreker
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en specificaties voorbehouden.

Caratteristiche tecniche

Diffusore	Tipo separato, 2 vie Woofer 16 cm, tipo a cono Tweeter 2,5 cm, tipo a cupola
Potenza massima	180 Watt
Potenza nominale	50 Watt
Impedenza	4 Ω
Sensibilità	90 ±2 dB (1 W, 1 m)
Risposta in frequenza	40 – 26.000 Hz
Frequenzi di transizione	5.000 Hz
Peso	Woofer: circa 800 g per diffusore Tweeter: circa 65 g per diffusore
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

SONY

3-287-623-11 (2)

Separate 2-way Speakers

Instructions

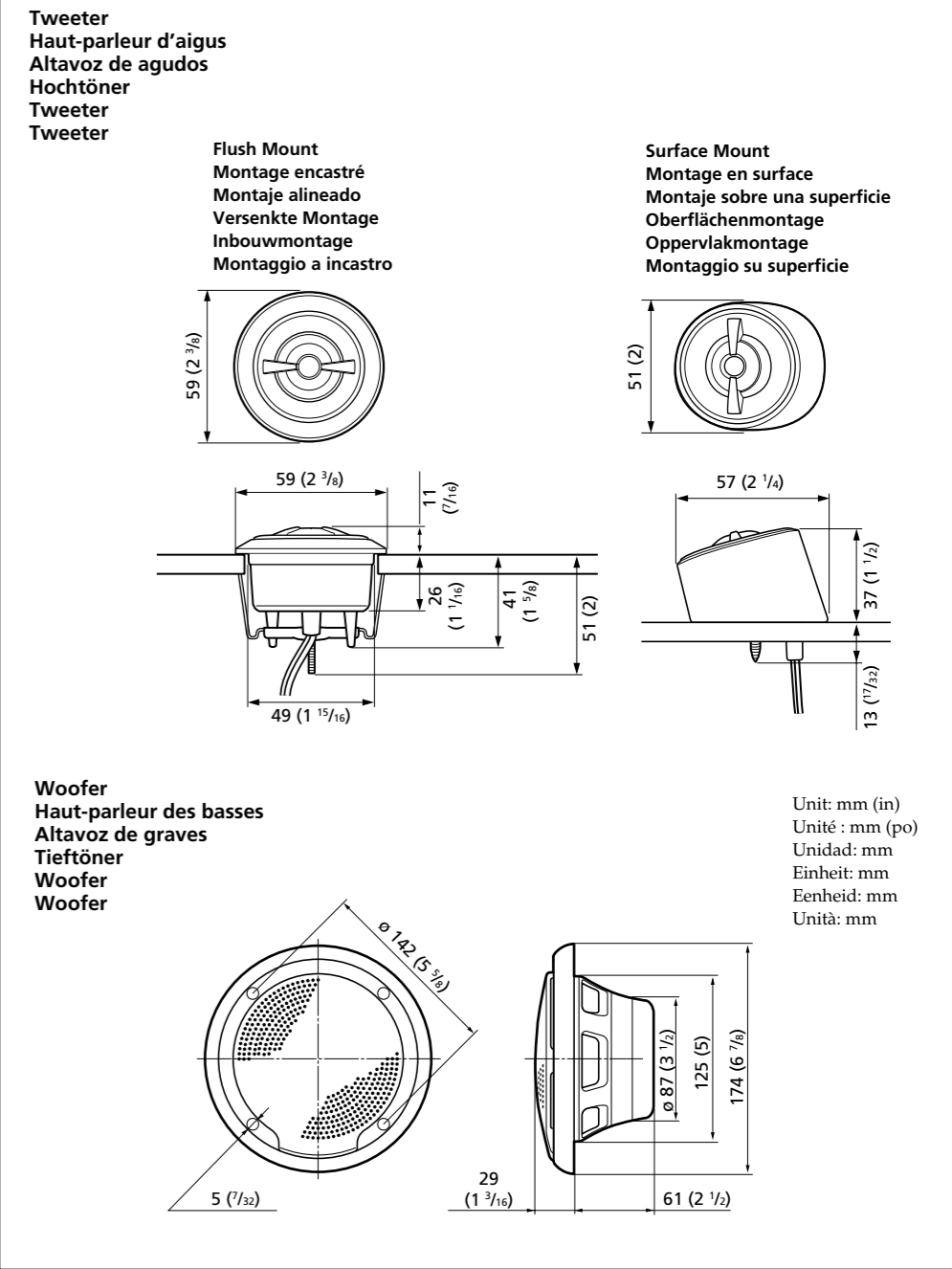
Mode d’emploi

Instructions

Montageanleitung

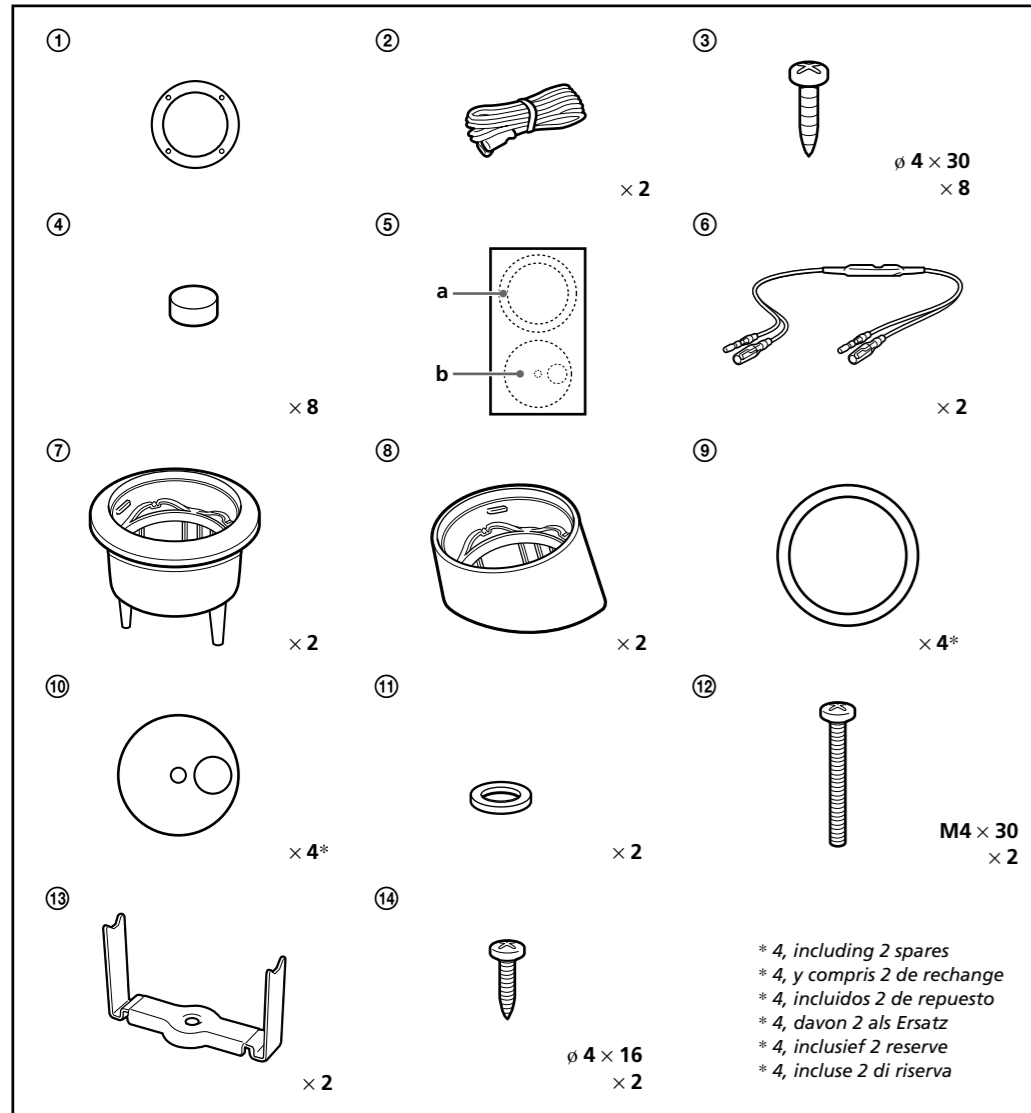
Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l’uso



http://www.sony.net/

Parts list/Liste des pièces/Lista de las piezas/Teileliste/Onderdelenlijst/Lista delle parti



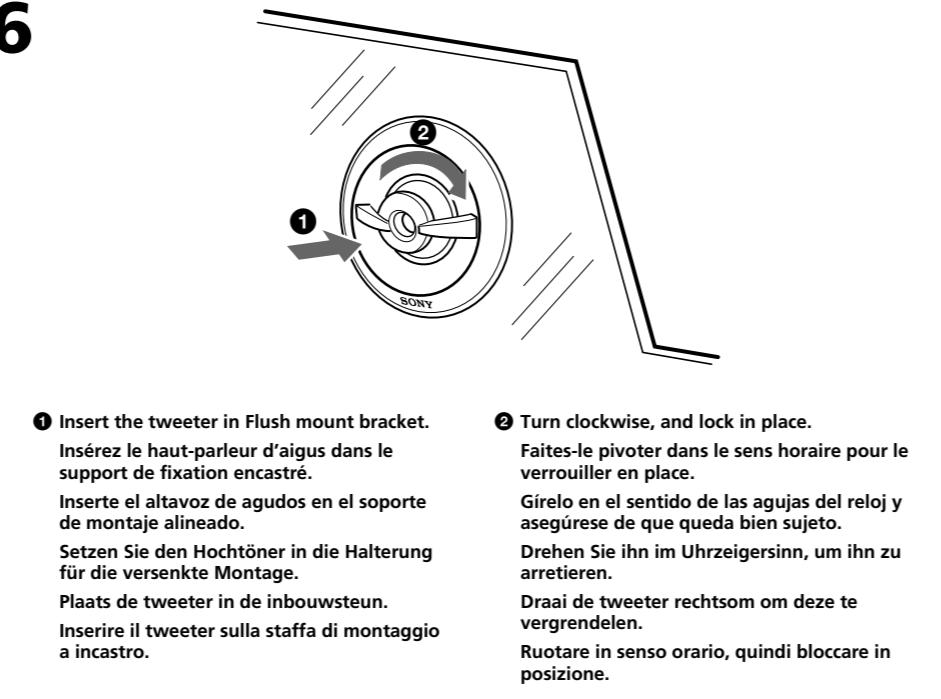
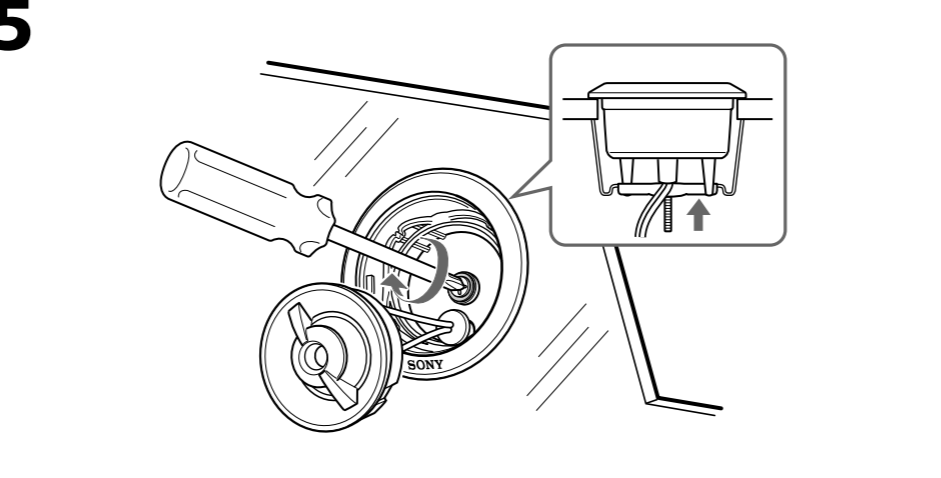
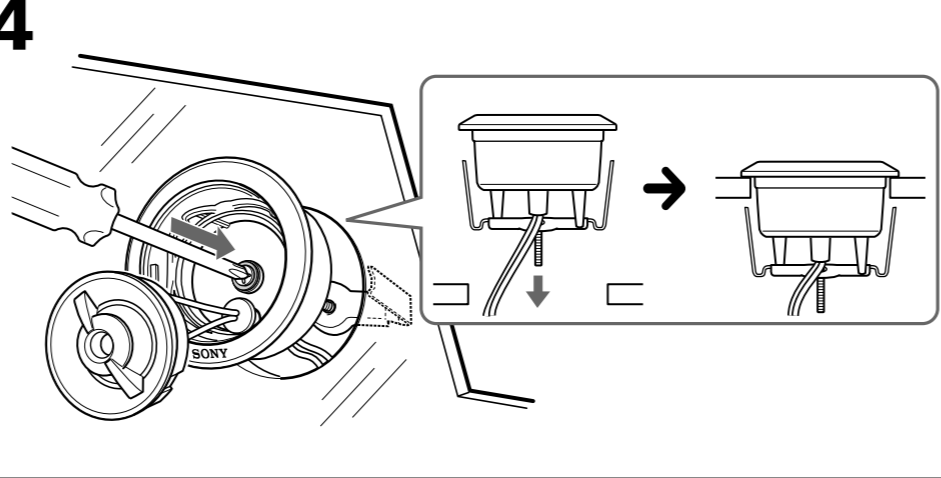
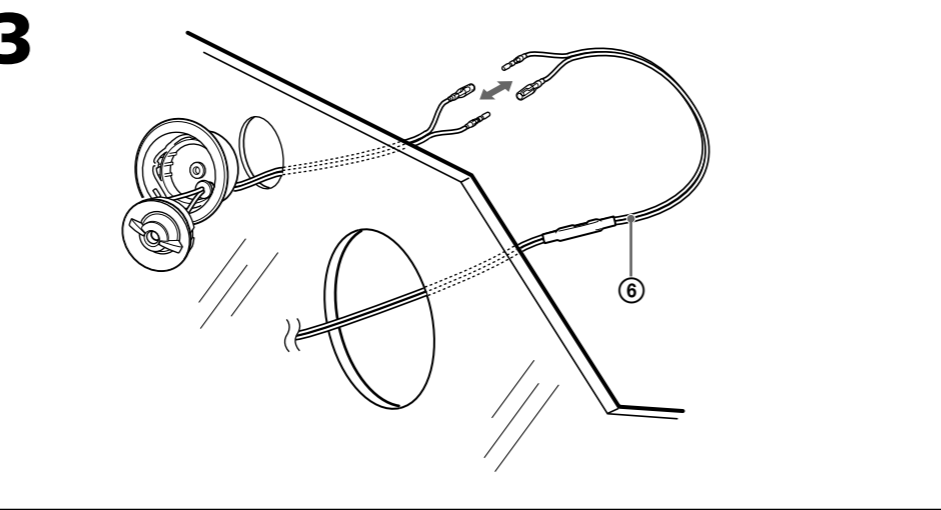
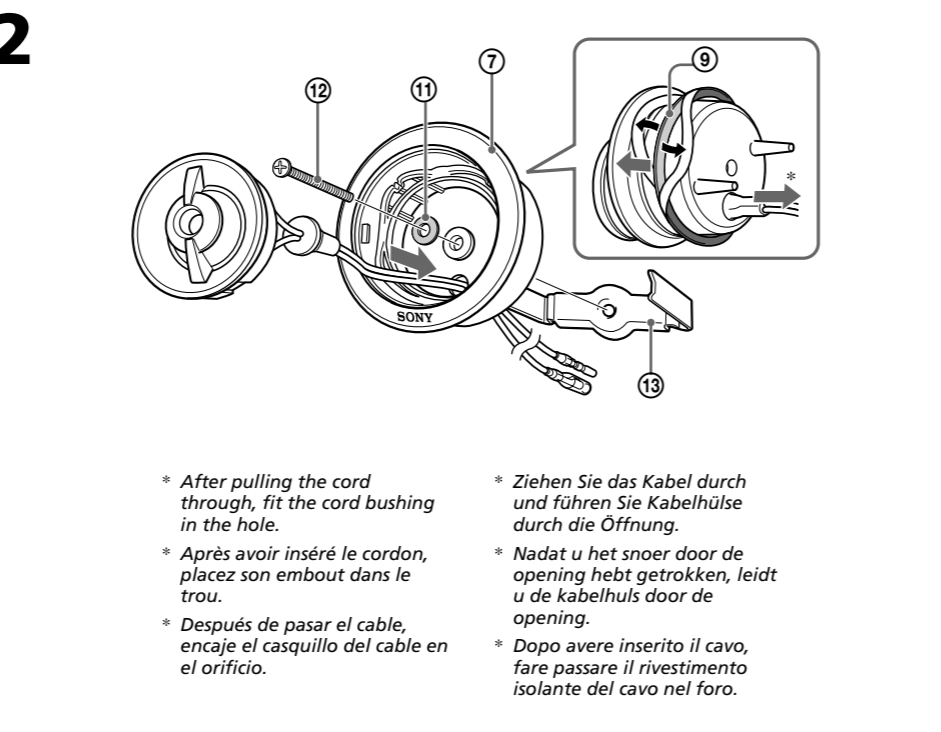
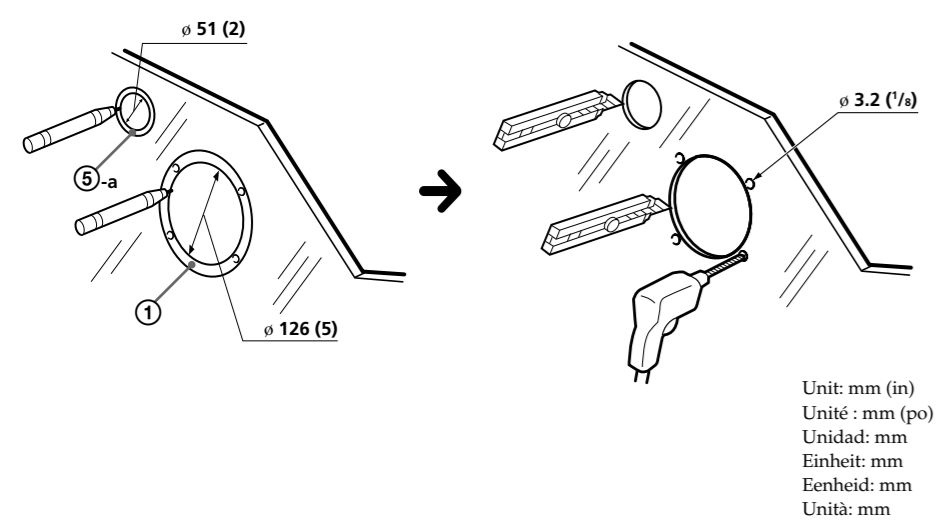
**A-1 Tweeter (Flush Mount)
Haut-parleur d'aigus (Montage encastré)
Altavoz de agudos (Montaje alineado)
Hochtöner (Versenkte Montage)
Tweeter (Inbouwmontage)
Tweeter (Montaggio a incastro)**

1 Tweeter
Haut-parleur d'aigus
Altavoz de agudos
Hochtöner
Tweeter
Tweeter

Use the template ⑤-a to ensure an exact cutout.
Utilisez le gabarit ⑤-a pour garantir une découpe exacte.
Use la plantilla ⑤-a para realizar un corte exacto.
Verwenden Sie die Schablone ⑤-a, damit die Aussparung präzise ausfällt.
Tekn de vorm precies af met behulp van de sjabloon ⑤-a.
Utilizzare la sagoma ⑤-a per ottenere un foro preciso.

Woofer
Haut-parleur des basses
Altavoz de graves
Tieftöner
Woofer
Woofer

Mark the 4 bolt holes and make them 3.2 mm (1/8 in) in diameter.
Marquez les 4 orifices des boulons et percez des trous de 3,2 mm (1/8 po) de diamètre.
Marque los orificios para los 4 pernos y haga agujeros de 3,2 mm de diámetro.
Markieren Sie die 4 Schraubenlöcher und bohren Sie Löcher mit 3,2 mm Durchmesser.
Markeer de 4 schroefgaten en boor gaten met een diameter van 3,2 mm.
Contrassegnare i 4 fori dei bulloni e praticare fori di 3,2 mm di diametro.



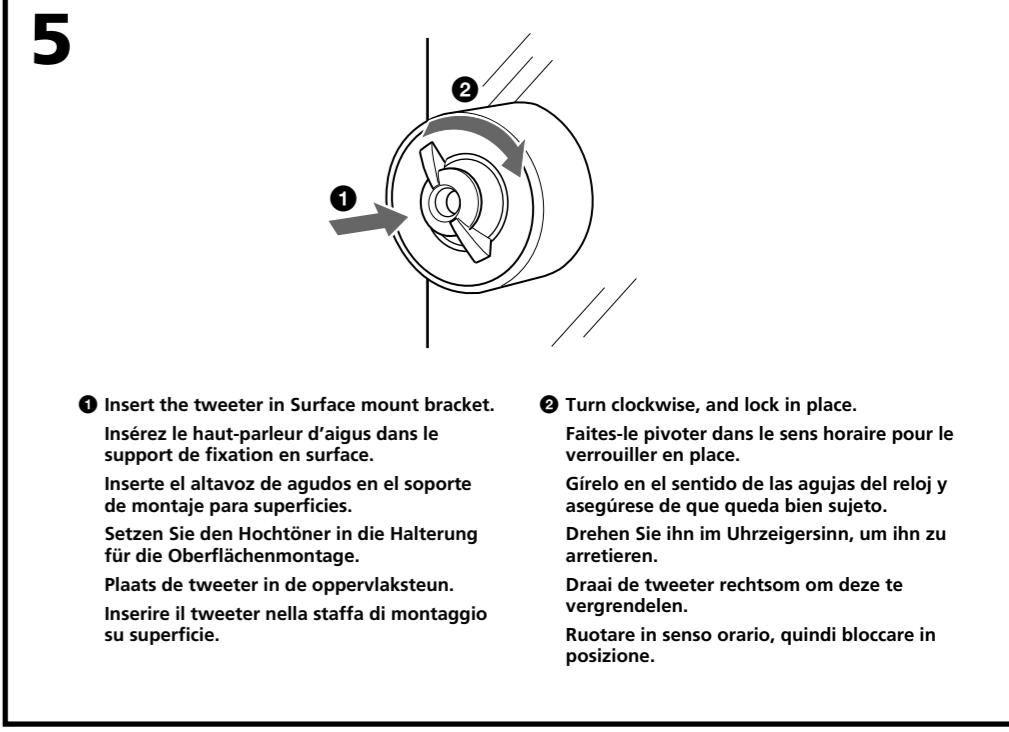
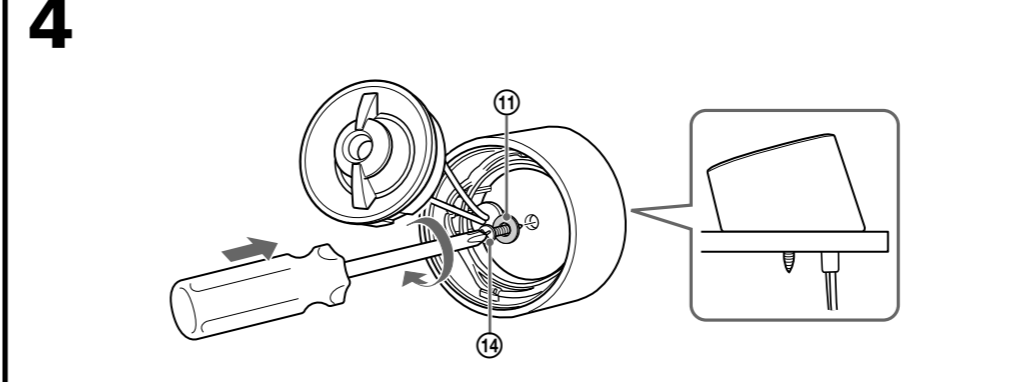
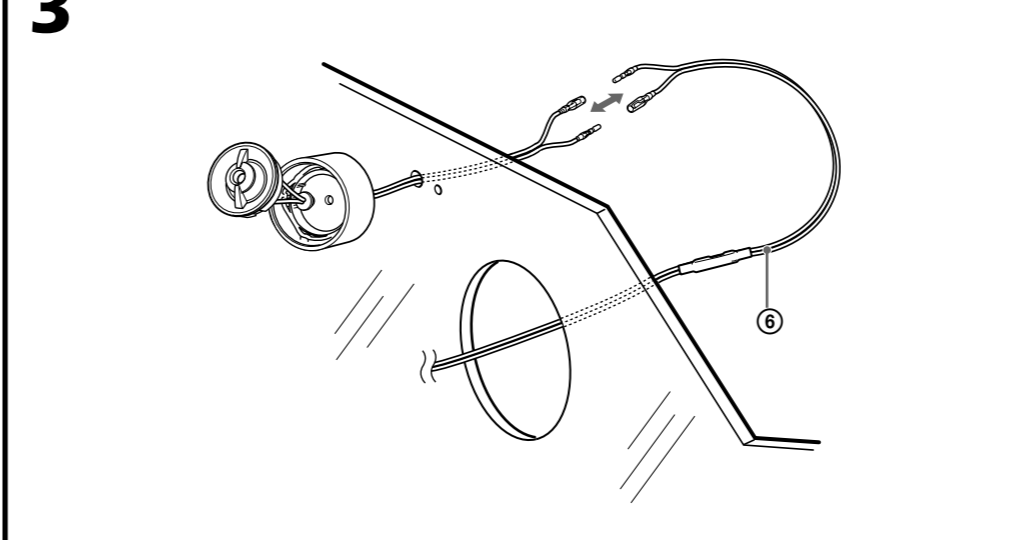
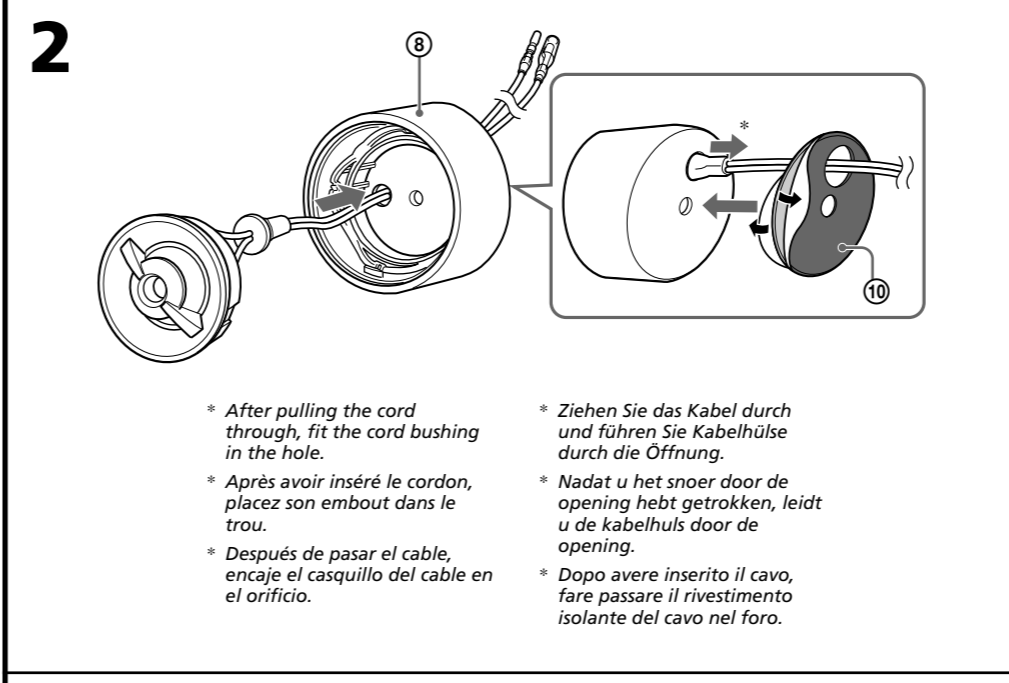
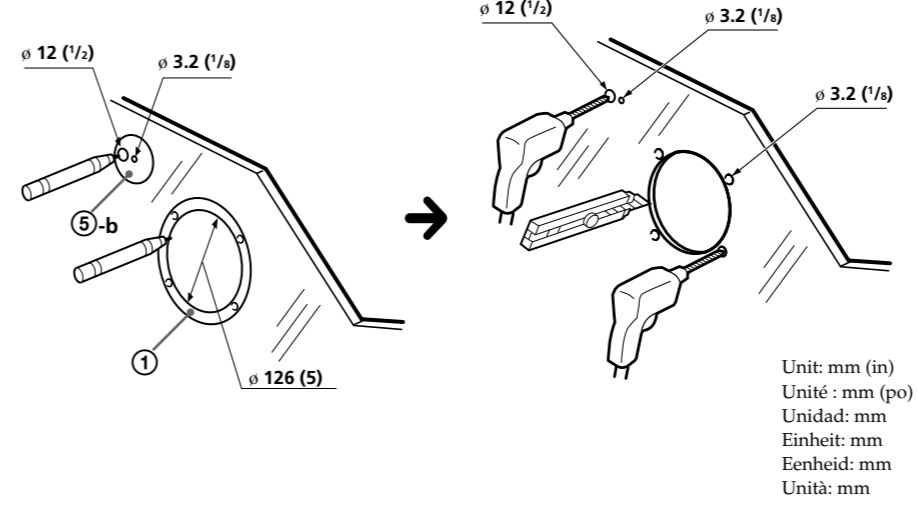
**A-2 Tweeter (Surface Mount)
Haut-parleur d'aigus (Montage en surface)
Altavoz de agudos (Montaje sobre una superficie)
Hochtöner (Oberflächenmontage)
Tweeter (Oppervlakmontage)
Tweeter (Montaggio su superficie)**

1 Tweeter
Haut-parleur d'aigus
Altavoz de agudos
Hochtöner
Tweeter
Tweeter

Use the template ⑤-b to ensure an exact cutout.
Utilisez le gabarit ⑤-b pour garantir une découpe exacte.
Use la plantilla ⑤-b para realizar un corte exacto.
Verwenden Sie die Schablone ⑤-b, damit die Aussparung präzise ausfällt.
Tekn de vorm precies af met behulp van de sjabloon ⑤-b.
Utilizzare la sagoma ⑤-b per ottenere un foro preciso.

Woofer
Haut-parleur des basses
Altavoz de graves
Tieftöner
Woofer
Woofer

Mark the 4 bolt holes and make them 3.2 mm (1/8 in) in diameter.
Marquez les 4 orifices des boulons et percez des trous de 3,2 mm (1/8 po) de diamètre.
Marque los orificios para los 4 pernos y haga agujeros de 3,2 mm de diámetro.
Markieren Sie die 4 Schraubenlöcher und bohren Sie Löcher mit 3,2 mm Durchmesser.
Markeer de 4 schroefgaten en boor gaten met een diameter van 3,2 mm.
Contrassegnare i 4 fori dei bulloni e praticare fori di 3,2 mm di diametro.



To remove the tweeter unit
1 Push the tweeter in.
2 Hold down and rotate counterclockwise.
3 Remove the tweeter unit.

Pour retirer le haut-parleur d'aigus
1 Appuyez sur le haut-parleur d'aigus.
2 Maintenez-le enfoncé et faites-le pivoter dans le sens anti-horaire.
3 Retirez le haut-parleur d'aigus.

Para retirar el altavoz de agudos
1 Presione el altavoz de agudos.
2 Manténgalo en esa posición y girelo en sentido contrario a las agujas del reloj.
3 Retire el altavoz de agudos.

So bauen Sie die Hochtönereinheit aus
1 Drücken Sie den Hochtöner nach innen.
2 Halten Sie ihn nach innen gedrückt und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.
3 Nehmen Sie die Hochtönereinheit heraus.

De tweeter verwijderen
1 Duw de tweeter naar binnen.
2 Blijf op de tweeter duwen en draai deze linksom.
3 Verwijder de tweeter.

Per rimuovere il tweeter
1 Spingere il tweeter verso l'interno.
2 Tenere premuto e ruotare in senso antiorario.
3 Rimuovere il tweeter.

B Woofer/Haut-parleur des basses/Altavoz de graves/Tieftöner/Woofer/Woofer

